

Сяо Су,  
Цзян Сяоянь

## ИЗДАНИЕ КНИГ В. А. СУХОМЛИНСКОГО В КИТАЕ КАК СОСТАВЛЯЮЩАЯ РАЗВИТИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ СРЕДЫ

Василий Александрович Сухомлинский для миллионов китайских учителей - самый популярный и любимый зарубежный педагог. Первые две статьи В. А. Сухомлинского были опубликованы в нашей стране в 1950-е годы, но широкое ознакомление с его идеями произошло после того, как Китай перешёл к политике Реформ и внешней открытости в 1978 году, когда необходимость реформирования образования обусловила рост научного и практического интереса к изучению опыта других стран. Тогда в сфере образования Китая начались процессы активного изучения, обобщения и адаптации зарубежных педагогических идей и концепций. В этих поисках открылось научное наследие Василия Александровича Сухомлинского. Таким

образом, распространение идей В. А. Сухомлинского по времени почти совпадает с процессами кардинальных реформ в Китае.

### 1. Развитие школьного образования в Китае

За последние 30 с лишним лет в Китае произошли большие изменения всех сторон жизни общества. И прежде всего в сфере экономики: с 1978 по 2014 гг. средний темп роста валового внутреннего продукта (ВВП) Китая вырос на 9.8% (см. Рис 1. ). ВВП Китая в 2014-ом году был равен 10,360,1 млрд долл. и занимал второе место в мире, это в 2 раза больше Японии, в 5 раза больше Индии. Если в 1977 году доля ВВП Китая составляла 2.1% от мирового, то в 2013 году - уже 12.1%.

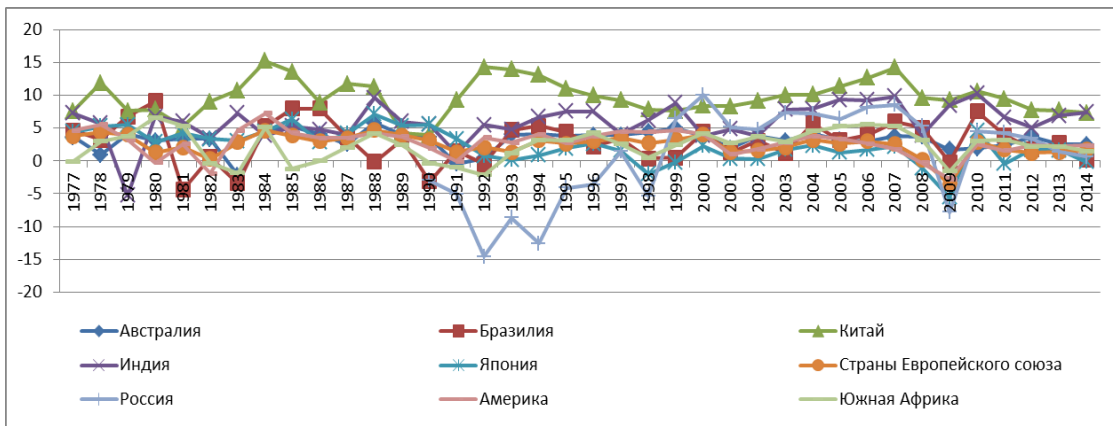


Рис 1. Рост ВВП Китая (по сравнению со странами БРИКСа и некоторыми другими странами)

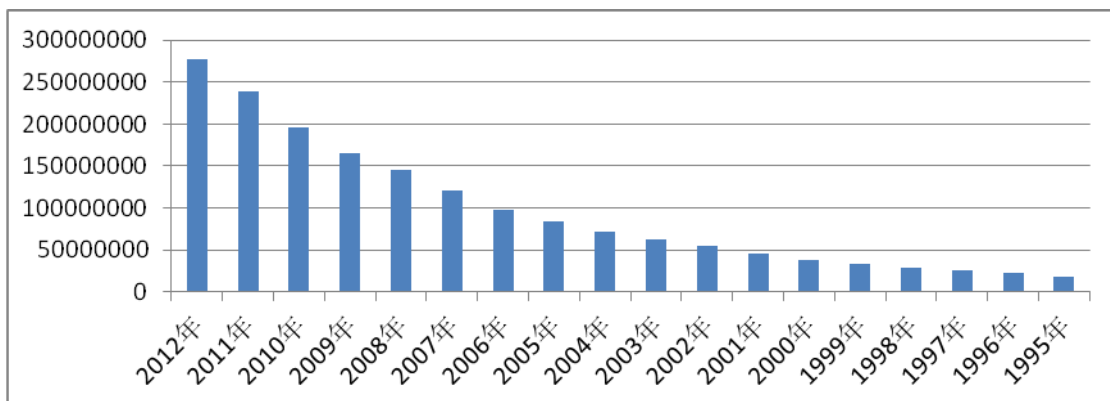


Рис.2. Рост бюджета на образование ( 10 тысяч юаней, 1 доллар ≈ 6.5 юаней)

Быстрое развитие экономики оказало влияние на развитие образования, и в первую очередь на его финансирование. Бюджет на образование с каждым годом растёт: в 1995- году он составлял 187.8 млрд юаней, а в 2012 - 2769.6 млрд юаней, то есть вырос в 15 раз (см. Рис 2. ).

Соотношение численности учащихся на одного учителя считается основной характеристикой организации образовательного процесса в школе. Полная кадровая обеспеченность позволяет учителям лучше организовать индивидуальную работу с каждым учеником с учетом его способностей и уровня развития, а также предполагает, что учитель меньше учебного времени будет тратить на решение организационных и дисциплинарных вопросов. Хотя число учащихся на одного учителя в начальной школе (1-6 класс) еще

значительно уступает среднему показателю в странах Организации Экономического Сотрудничества и Развития (ОЭСР) ( 9 учеников на одного учителя), в последние годы этот показатель уже значительно улучшился. Так, в 1997 году в Китае на одного учителя в начальных классах приходилось 24 ученика, в 2013 году - 17, что почти соответствует среднему показателю в странах ОЭСР (порядка 16 учеников на одного учителя). В 2003 году в средних классах первой ступени (7-9 класс) на одного учителя приходило 19 учеников, в 2013-ом году - 16, а в средних классах второй ступени (10-12 класс) - 13, что уже соответствует средним показателям в странах ОЭСР (приблизительно 13 учеников на одного учителя). Конечно, это только средний показатель, существует большая разница между отдельными школами (см. Рис 3.).

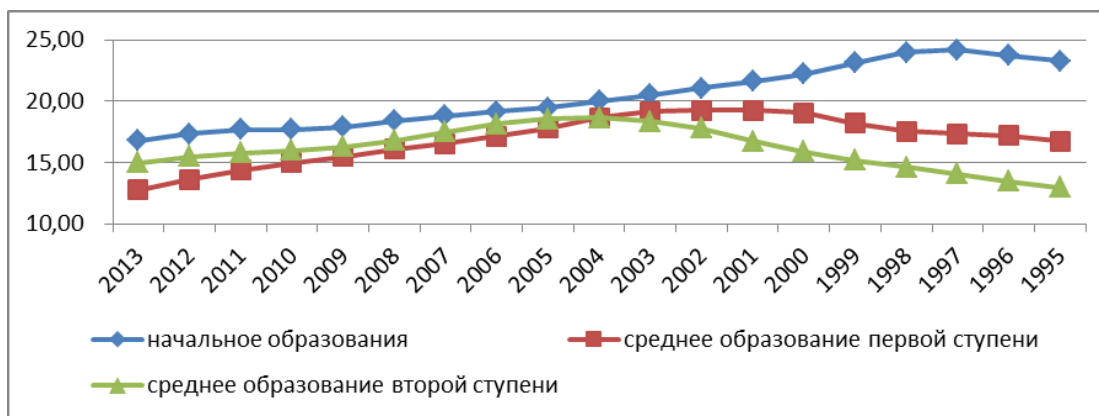


Рис 3. Соотношение численности учащихся на одного учителя

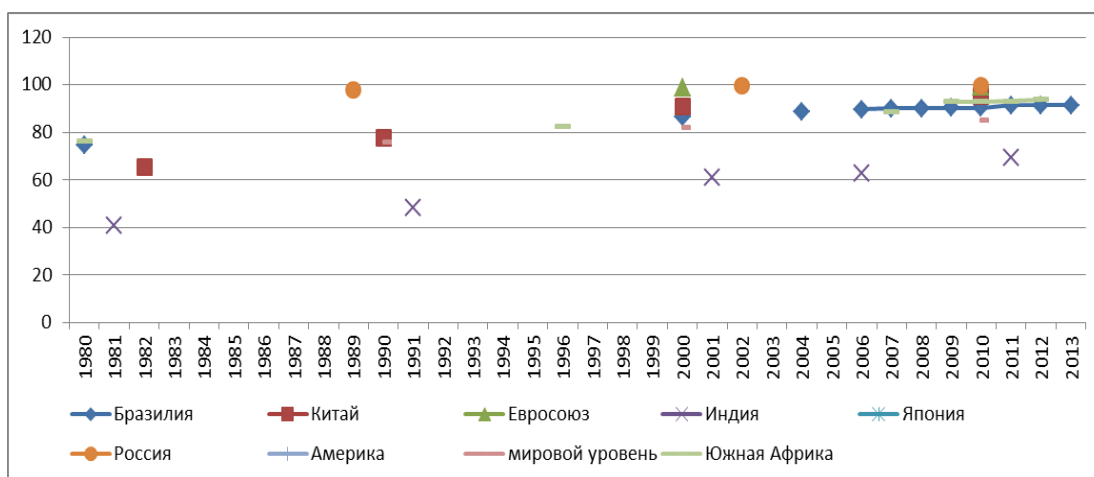


Рис 4. Грамотность населения старше 15 лет (по сравнению со странами БРИКСа и некоторыми другими странами)

Кроме изменений в материальном и кадровом обеспечении школьного образования с 1977 г. в стране 4 раза изменялось содержание обучения с целью улучшения качества образования. Шанхайские школьники два раза

подряд занимают первое место по результатам PISA (Program for International Student Assessment) . По оцениванию достижений по трём предметам - математике, чтению, естественным наукам - китайские школьники занимают первое место, то

есть, имеют гораздо высшие баллы, чем школьники США. По математической грамотности китайские школьники проявляют себя лучше, чем при оценивании других предметов.

Развитие школьного образования играет значительную роль в развитии человеческого потенциала страны. Грамотность населения старше 15 лет постоянно растет; в начале 1980-х годов грамотность населения не достигала и

65%, а в 2010 году уже составила больше 95 %. (см. Рис 4.).

Доля населения со средним образованием в возрасте от 15 по 65 лет постоянно растёт. В 1970 году она составляла только 22%, а в 2010 году - около 66%, что гораздо выше, чем в Бразилии и Индии, которые являются странами БРИКСА. ( см. Рис 5. )

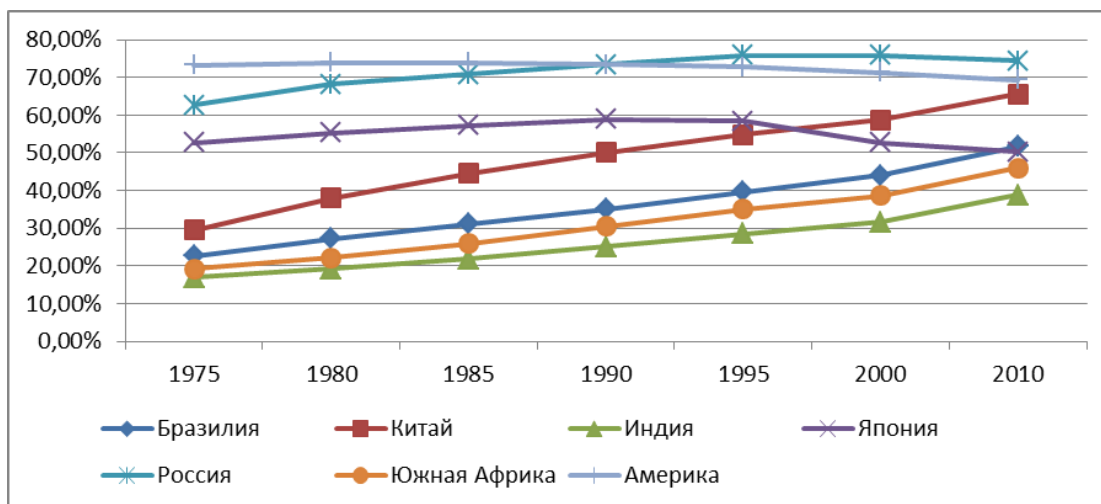


Рис 5. Доля населения в возрасте от 15 до 64 лет со средним образованием (по сравнению со странами БРИКСа и некоторыми другими странами)

Страны	1990 г.	2012 г.	
	Оценка	Оценка	Место
Китай	0.495	0.699	101
Бразилия	0.590	0.730	85
Индия	0.410	0.554	136
Южная Африка	0.621	0.629	121
Россия	0.730	0.788	55

Кар 1. Индекс развития человеческого потенциала в Китае (по сравнению с некоторыми другими странами)

Согласно Индексу развития человеческих ресурсов, проводимого ЮНЕСКО (разные измерения развития страны стандартизируются в среднее геометрическое в диапазоне от 0 до 1), Китай быстро развивается: в 1990 году оценка развития человеческих ресурсов в нашей стране составляла только 0.495, а в 2012 г. - уже 0.699, но всё ещё уступает России и Бразилии (см. Кар. 1 ).

Итак, отметим,, что школьное образование в Китае за последние 30 с лишним лет быстро развивалось количественно и качественно, что оказало влияние на человеческие ресурсы. Но и сегодня есть ряд нерешенных вопросов, касающихся образования и воспитания детей и молодежи. Некоторые из них были решены в предыдущие годы, некоторые выявляются в

процессе реформирования. Существуют также вопросы, которые, быть может, оказывают более значительное влияние на молодое поколение, чем материальное обеспечение. Их решение китайские педагоги пытаются найти в наследии В. А. Сухомлинского.

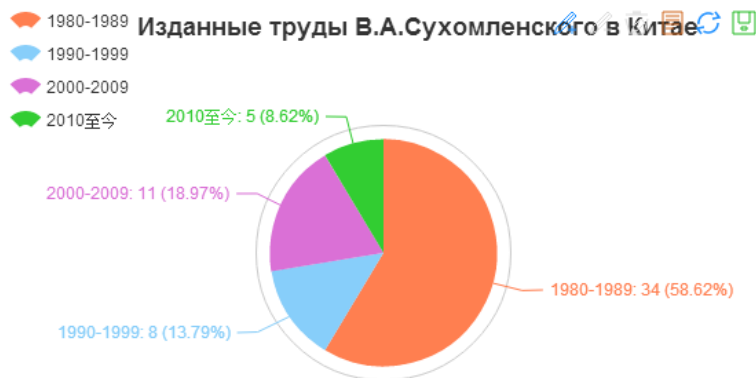
## 2. Распространение наследия В. А. Сухомлинского в Китае

Последние 30 с лишним лет являются периодом распространения и внедрения педагогических идей В. А. Сухомлинского в китайскую педагогическую и образовательную среду. Проведенные исследования показывают, что наиболее ранним переводом на китайский язык были две его статьи про трудовое

воспитание, опубликованные в конце 1950-х годов. Но массовое распространение педагогические идеи В. А. Сухомлинского получили только в 1980-е годы, после публикаций ряда его программных трудов.

Фонды Государственной библиотеки показывают, что в Китае в разных издательствах издано 52 книги В.А Сухомлинского, включая переиздания и издания на разных языках.

Наиболее значимые публикации появились в 1980-е годы, их было 34, удельный вес этого десятилетия занимает около 60% от общего числа публикаций. В 1990-е годы было 8 изданий (14%); в первое десятилетие XXI века их стало 11, то есть доля увеличилась до 19%; с 2010-го года поднялась новая волна публикаций трудов В.А Сухомлинского: издательства приступили к их переизданию (см. Кар 2).



Кар.2. Хронология издания трудов В.А Сухомлинского в Китае



Кар 3. Местонахождение издательств, публикующих труды В.А Сухомлинского

Издательства, публикующие труды В.А Сухомлинского, расположены по всей территории Китая, на севере – во Внутренней Монголии (автономный район на севере КНР), на юге - в провинции Гуанси, на западе – в Синьцзян-Уйгурском автономном районе. Труды В.А Сухомлинского издаются не только на китайском языке, но и на языках национальных меньшинств – монгольском, уйгурском, казахском (см. Кар 3).

Отдельные труды В. А Сухомлинского публикуются не одним, а несколькими

издательствами. Например, книга «Сто советов учителю» была опубликована 6 раз в 4-х издательствах на китайском, монгольском, уйгурском языках. Труд «Книга о любви» 3 издательства опубликовали 4 издания ,в том числе одно переиздание. Сборник «Мудрость родительской любви» опубликовали три издательства, книгу «Разговор с молодым директором школы» - два издательства.

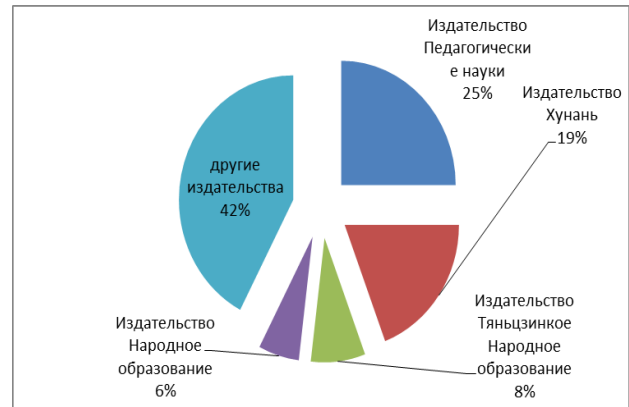
Самой большой популярностью в Китае пользуется книга «Сто советов учителю». Впервые она была опубликована издательством

Педагогические науки в 1981 году, почти каждый год допечатывался тираж. В 2014 году книга была переиздана, совокупное количество тиража составило 920 тысяч экземпляров. Эта цифра не включает публикаций «Сто советов учителю» еще в двух издательствах - Чанцзян и Тяньцзинь, а также изданий на монгольском и уйгурском языках. Тираж этой книги побил не только рекорды по выпуску научных трудов издательства Педагогические науки, но и поставил наивысший рекорд по тиражу всех педагогических трудов, переведенных на китайский язык. «Сто советов учителю» является книгой, которая занимает первое место по спросу, количеству переизданий и тиражу.

В Китае есть издательства, работающие более 30 лет над выпуском трудов В. А. Сухомлинского. Согласно каталога Государственной библиотеки, среди 52 его произведений 13 (25%) было выпущено издательством Педагогические науки, 10 - издательством Хунань, 4 - издательством Тяньцзиньское Народное образование, 3 - издательством «Народное образование» (см. Кар 4). Издательство «Народное образование» выпустило «Хрестоматию по этике» и Трилогию («Сердце отдаю детям», «Рождение гражданина», «Письма к сыну»), которые стали подарком китайским педагогам в честь 80-летия со дня рождения В.А. Сухомлинского в сентябре 1998 года. Хочется отметить, что эти две книги недавно были включены издательством в Коллекцию «Лучшие педагогические произведения» и были переизданы. Эта Коллекция включает в себя самые известные и ценные педагогические труды педагогов всего мира, пользующиеся популярностью и в Китае, и в мире.

Издательство Педагогические науки приложило очень много усилий к выпуску трудов В.А. Сухомлинского, среди которых и самая популярная книга - «Сто советов учителю», и Избранные произведения В. А. Сухомлинского в пяти томах. В 2001 году это пятитомное издание было включено Управлением издательского дела КНР в перечень «Пятидесяти важных книг государственного уровня» и было награждено на 6-ой Государственной книжной церемонии, а также получило звание «Лучшая книга» на 3-м Государственном конкурсе педагогических книг.

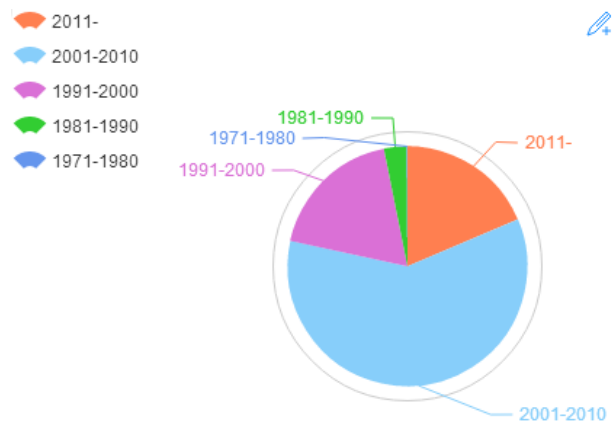
Кроме вышеперечисленных переводов книг В.А. Сухомлинского существует также много так называемых неофициальных изданий, они состоят из трудов или выдержек из трудов педагога, сделаны в форме книги и предназначены для научно-исследовательских целей - для преподавания или для внутреннего обмена.



Кар. 4. Издание трудов В.А. Сухомлинского разными издательствами

С увеличением выпуска трудов В. А. Сухомлинского наши педагоги всё больше знакомятся с его наследием, они не только читают его книги, воспринимают идеи, но и приступили к исследованию его творчества, публикуют статьи в научных журналах.

Сегодня (сентябрь 2015 г.) поиск по ключевому слову на сайте Фонда научных статей и дипломных работ показывает, что 6097 статей и 201 дипломная работа посвящены идеям В.А. Сухомлинского или имеют к этой теме близкое отношение. Это статьи, опубликованные с конца 1970-х годов и до нынешнего времени. Самое большое их количество было опубликовано в первое десятилетие XXI века (около 60% от общего числа), с 2011 до 2015 г., то есть за 5 лет, доля публикаций занимает уже 19%, что соответствует 90-м годам XX века. (см. Кар 5). Это убедительно доказывает, что идеи В. А. Сухомлинского со временем не теряют свою привлекательность для наших педагогов, а наоборот - они увлечены ими, всё глубже их изучают и работают над темами, связанными с его именем и идеями.



Кар 5. Публикации статей, посвящённых идеям В.А. Сухомлинского

Проведя анализ по ключевым словам, приходим к выводу, что исследователей больше всего интересуют взгляды В. А. Сухомлинского на педагогическое образование и профессиональное развитие учителей (1659 публикаций, гораздо больше, чем на другие темы), остальные посвящены вопросам эстетического образования, воспитания любви, семейного и гармонического воспитания, этического и нравственного воспитания, воспитания детей с особыми потребностями, управления школой, трудового воспитания и т.д.

Большая часть статей или раскрывают идеи педагога, или были написаны директорами и учителями, стремящимися работать так, как работал В. А. Сухомлинский.

У нас в стране на наследии В. А. Сухомлинского выросла группа директоров, которые блестяще работают, внедряют его идеи в педагогическую практику и добились больших успехов. Наши ученики тоже хорошо знают В. А. Сухомлинского - его «Письмо дочери» включено в учебные материалы по языку и литературе.

### **3. Актуальность подходов В. А. Сухомлинского для современных школ Китая**

За последние 30 с лишним лет у нас в стране процессы реформирования образования сопровождается поиск и изучение опыта других стран, идей зарубежных педагогов, и в том числе В. А. Сухомлинского. Распространение наследия В. А. Сухомлинского в Китае мы связываем с такими причинами и процессами.

Во-первых, это гуманизм В. А. Сухомлинского, его внимание к внутреннему миру каждой личности, эмоциональная насыщенность воспитания. Своим девизом «СЕРДЦЕ ОТДАЮ ДЕТЯМ» и своей деятельностью он завоевал сердца очень многих китайских педагогов, выдержал испытание временем. Очень важно, что его педагогические идеи основываются на реальной жизни, на почве плодотворной практики; его язык простой, понятный, искренний и захватывающий, его нетрудно читать, понимать.

Во-вторых, уникальность идей В. А. Сухомлинского воодушевила наших педагогов. Китайские авторитетные профессора и мудрые педагоги открыли, изучили, полюбили, а затем и распространили его идеи в своих исследованиях. Благодаря Гу Мин-юань, Би Шу-джи, Ван И-гао, Ду Дяньгунь, Сяо Су и других, занимающихся исследованиями в области сравнительной педагогики, советской педагогики, мировой педагогической истории, масса учителей познакомилась с идеями В. А. Сухомлинского.

Первая серия исследовательских трудов была издана в начале 1990-х годов, в них были системно представлены педагогические идеи В. А. Сухомлинского. К ним в первую очередь принадлежат монографии: «В. А. Сухомлинский и его теория всестороннего развития личности» (1991 г.) профессор Пекинского педагогического университета Би Шу-джи, Ван И-гао; «Система теоретической педагогики В. А. Сухомлинского» (2003 г.) специалиста по истории педагогики, профессора Пекинского педагогического университета Ван Тянь-и; «Исследование направлений в образовании Советского Союза» (1993 г.) специалиста в области сравнительной педагогики профессора Хуадунского педагогического университета Ду Дяньгунь.

Благодаря этим трудам, написанным авторитетными профессорами и мудрыми педагогами, многие учителя познакомились с идеями В. А. Сухомлинского сразу после провозглашения политики Реформ и внешней открытости нашей страны. Некоторые из них - Гу Мин-юань, Ван И-гао и Сяо Су работают над внедрением наследия В. А. Сухомлинского в педагогическую практику. Для осуществления этой цели они не только пишут научные труды, посвящённые идеям В. А. Сухомлинского, но и организуют конференции, участвуют в обсуждениях с директорами и учителями.

В третьих, определенный вклад в развитие популяризации идей В. А. Сухомлинского в Китае вносит Национальная академия педагогических наук Украины в лице Ольги Васильевны Сухомлинской, дочери педагога. Начиная с 1996 года она несколько раз побывала в Китае и в каждый свой приезд она делится с нашими педагогами своими знаниями о наследии В. А. Сухомлинского, а также интересными сюжетами о его работе, общении с детьми, с учителями. Присутствие О. В. Сухомлинской, других украинских исследователей и учителей-практиков на научных форумах и конференциях в Китае, организация поездок китайских педагогов в Украину и посещения Павльшской школы дают стимул для дальнейшего распространения идей В. А. Сухомлинского в Китае.

В четвёртых, и это главная причина, - наследие В. А. Сухомлинского актуально для современной школы, для современных учителей и детей. На фоне быстрого развития экономики стремление людей к материальной обеспеченности делает отношения между людьми всё более отчуждёнными и равнодушными друг к другу.

К тому же образование, более ориентированное на успех в обучении (хотя с 2000 года образовательная политика стремится переориентировать образование на качественное развитие личности, но пока существенных

изменений не произошло), система оценивания работы учителя, ориентированная на результат, заставляет учителей и учащихся стремиться к оптимальной эффективности обучения, из-за чего у учителей и учащихся происходит психологическое и физическое выгорание, немалая часть учителей чувствует профессиональную усталость.

В современной китайской школе многое изменилось к лучшему. И это не только значительное инфраструктурное обеспечение, новые технологии обучения, но и рост успеваемости учащихся. А тем временем дети и педагоги чувствуют всё меньше радости в школе. Нет той Школы радости, где В. А. Сухомлинский работал и о которой он писал.

Учитель - важная фигура в школьном образовании. Так, исследование, проведенное в городе Ухань, выяснило, что больше половины учителей чувствуют профессиональную усталость. Для нее характерны эмоциональная сухость педагога, игнорирование индивидуальных особенностей учащихся. Она оказывает достаточно сильное влияние на характер профессионального общения учителя, что и вызывает противоречия между учителями и учащимися. Один опрос в Шанхае показал, что абсолютное большинство учителей считают себя ответственными, но в то же время доля учителей, которые любят свою профессию, не очень оптимальна.

Известно, что педагог - это профессия, которая относится к типу «человек-человек», она требует чувств и эмоций. Воспитание через любовь - основной тезис Сухомлинского. «Что самое главное было в моей жизни? Без раздумий отвечаю: любовь к детям» — это главный ответ В. А. Сухомлинского на поставленный себе же вопрос. И этот вопрос, и ответ на него заставляют учителей и студентов задумываться о смысле и значении своей профессии.

Ответы на многие острые вопросы учителя могут найти в наследии В. А. Сухомлинского. Именно поэтому среди всех научных статей и дипломных работ, посвящённых идеям В. А. Сухомлинского, темы педагогического

образования и профессионального развития учителей занимают значительное место.

Недаром наши учителя говорят: сто раз читаю книги В. А. Сухомлинского, каждый раз вижу и нахожу новое.

#### СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ

1. Сяо Су Распространение и влияние педагогических идей В. А. Сухомлинского в Китае // library.udpo.org.ua/library\_files/istoruk\_ped\_almanax/2009/2009\_1\_7.pdf
2. Сяо Су Идеи Сухомлинского об управлении школой и качестве преподавателя // Исследов. ср. педагогики. - 1998. - № 6. - С. 14-16 (на кит. яз.)
3. [Электронный ресурс]. - Режим доступа: <http://data.worldbank.org.cn/indicator>
4. [Электронный ресурс]. - Режим доступа: <http://data.sats.gov.cn/easyquery.htm?cn=CO1>
5. [Электронный ресурс]. - Режим доступа: <http://data.worldbank.org.cn/indicator>
6. [Электронный ресурс]. - Режим доступа: <http://data.worldbank.org.cn/indicator>
7. HDI - Human Development index, <http://hdr.undp.org/en/data>.

#### REFERENCES TRANSLATED AND TRANSLITERATED

1. Siao Su Rasprostraneniye y vlyaniye pedahohycheskykh ydei V. A. Sukhomlynskoho v Kytai // library.udpo.org.ua/library\_files/istoruk\_ped\_almanax/2009/2009\_1\_7.pdf
2. Ciao Su Ydey Sukhomlynskoho ob upravlenyy shkoloj y kachestve prepodavatelja // Yssledov. sr. pedahohyky. - 1998. - № 6. - S. 14-16 (na kyt. yaz.)
3. [Elektronnyi resurs]. - Rezhym dostupu: <http://data.worldbank.org.cn/indicator>
4. [Elektronnyi resurs]. - Rezhym dostupu: <http://data.sats.gov.cn/easyquery.htm?cn=CO1>
5. [Elektronnyi resurs]. - Rezhym dostupu: <http://data.worldbank.org.cn/indicator>
6. [Elektronnyi resurs]. - Rezhym dostupu: <http://data.worldbank.org.cn/indicator>
7. HDI - Human Development index, <http://hdr.undp.org/en/data>.